

## ACORD

### ÎNTRE GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA ȘI GUVERNUL REPUBLICII BELARUS PRIVIND GARANȚIILE DREPTURILOR CETĂȚENILOR ÎN DOMENIUL ASIGURĂRII CU PENSII

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Belarus denumite în continuare Părți Contractante, reieșind din necesitatea protecției drepturilor cetățenilor în domeniul asigurării cu pensii, aspirînd spre soluționarea chestiunilor privind asigurarea cu pensii a cetățenilor, animate de dorința de a dezvolta colaborarea în domeniul asigurării cu pensii, au convenit următoarele:

#### Articolul 1

În sensul prezentului Acord termenii de mai jos semnifică:

"legislație" - legile, hotărârile, regulamentele, precum și alte acte normative privind asigurarea cu pensii;

"organe competente":

pentru Republica Moldova - Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei al Republicii Moldova,

pentru Republica Belarus - Ministerul Protecției Sociale al Republicii Belarus;

"instituție competentă" - instituțiile și organele împuternicite să realizeze asigurarea cu pensii;

"vechimea (asigurată) în muncă" - durata activității de muncă precum și altor activități, recunoscută ca atare de legislația Părților Contractante, pe parcursul căreia s-au achitat cotele pentru asigurarea cu pensii;

"cetățeni" - cetățenii Republicii Moldova și cetățenii Republicii Belarus, cetățenii străini și apatrizii, care

domiciliază pe teritoriul oricărei dintre Părțile Contractante, asupra cărora se extinde legislația acestor Părți în domeniul asigurării cu pensii;

"domiciliu permanent" - locul permanent sau predominant de trai al cetățeanului, determinat sau recunoscut ca atare de legislația Părților Contractante.

## Articolul 2

Prezentul acord reglementează chestiunile asigurării cu pensii a cetățenilor care au domiciliat permanent pe teritoriul uneia dintre Părțile Contractante și s-au strămutat cu domiciliul permanent pe teritoriul celeilalte Părți Contractante și se extinde asupra tuturor tipurilor de pensii de stat, care sînt stabilite sau vor fi stabilite de legislația fiecăreia dintre Părțile Contractante.

Chestiunile privind asigurarea cu pensii a militarilor, persoanelor din corpul de comandă și din trupele organelor afacerilor interne și securității de stat, altor cetățeni, asigurarea cu pensii a cărora nu este stipulată de sistemul asigurărilor sociale de stat, precum și a membrilor lor de familie se reglementează prin acorduri speciale.

## Articolul 3

Părțile Contractante acordă drepturi egale cu ale propriilor cetățeni în domeniul asigurării cu pensii cetățenilor celeilalte Părți Contractante, care își au domiciliul permanent pe teritoriul său.

## Articolul 4

Asigurarea cu pensii a cetățenilor Părților Contractante precum și a membrilor lor de familie se efectuează conform legislației Părții Contractante pe teritoriul căreia domiciliază permanent, dacă prezentul Acord nu prevede altfel.

## Articolul 5

La stabilirea pensiilor se ia în considerare vechimea (asigurată) în muncă, inclusiv a ceea, ce oferă dreptul la pensii în condiții avantajoase și pentru vechime în muncă, obținută conform legislației fiecărei dintre Părțile Contractante, inclusiv în perioada de pînă la intrarea în vigoare a prezentului Acord, precum și pe teritoriul URSS pînă la 1 ianuarie 1992. Totodată calcularea vechimii (asigurate) în muncă se efectuează în conformitate cu legislația acelei Părți Contractante, care stabilește pensia.

## Articolul 6

Cetățenilor, care au domiciliat pe teritoriul uneia dintre Părțile Contractante și după strămutare pe teritoriul celeilalte Părți Contractante s-au încadrat în cîmpul muncii, pensia se calculează din salariul (venitul) avut pe teritoriul Părții Contractante la noul domiciliu, în cazul în care au, conform legislației părții contractante în care s-au strămurat, vechimea (asigurată) minimă necesară de muncă pentru calcularea salariului la stabilirea pensiei.

Cetățenilor care nu au vechimea (asigurată) minimă necesară de muncă pentru calcularea salariului la stabilirea pensiei, quantumul pensiei se determină din salariul mediu al unui lucrător de profesia și calificarea respectivă al Părții Contractante la noul domiciliu la momentul stabilirii pensiei, care se echivalează ultimei profesii și calificări pe teritoriul Părții Contractante la fostul domiciliu.

## Articolul 7

În cazul strămutării pensionarului de pe teritoriul uneia dintre Părțile Contractante pe teritoriul celeilalte Părți Contractante pensia se suspendă (cu excepția cazurilor prevăzute de partea a treia a prezentului articol și articolul 8 din prezentul Acord) în modul prevăzut de legislația Părții Contractante la fostul domiciliu.

În cazul în care pensionarul a obținut permisul de ședere permanentă, instituția competentă a Părții Contractante la noul domiciliu îi stabilește pensia începând cu luna pînă la care s-a efectuat plata de către Partea Contractantă la fostul domiciliu, dar se plătește cel mult pentru șase luni înainte de luna solicitării.

În cazul strămurării pensionarului, căruia pe teritoriul uneia dintre Părțile Contractante i-a fost stabilită pensia în temeiuri neprevăzute de legislația celeilalte Părți Contractante, pînă la apariția dreptului la pensie (inclusiv la pensie de alt tip) conform legislației Părții Contractante la noul domiciliu, plata pensiei se efectuează de către Partea Contractantă care a stabilit-o.

#### Articolul 8

Pensiile de invaliditate în urma mutilării în producție și pensiile de urmaș în cazul pierderii întreținătorului în urma mutilării în producție se stabilesc și se plătesc de către Partea Contractantă, legislația căreia a fost aplicată lucrătorului la momentul mutilării.

Pensiile de invaliditate în urma unei boli profesionale și pensiile de urmaș în cazul pierderii întreținătorului în urma unei boli profesionale se stabilesc și se plătesc de către Partea Contractantă, legislația căreia a fost aplicată lucrătorului în perioada prestării muncii, care ar fi putut cauza această boală indiferent de faptul pe teritoriul cărei Părți Contractante pentru prima dată a fost diagnosticată boala.

Pensiile de invaliditate în urma unei boli profesionale și pensiile de urmaș în cazul pierderii întreținătorului în urma unei boli profesionale cauzate de activitatea de muncă prestată în perioada cînd lucrătorului i-a fost aplicată legislația fiecăreia din Părțile Contractante, se stabilesc și se plătesc de către Partea Contractantă, pe teritoriul căreia a fost prestată ultima dată activitatea menționată.

## Articolul 9

Plata pensiei se efectuează de către instituțiile competente din contul mijloacelor Părții Contractante, pe teritoriul căreia beneficiarul are domiciliul permanent. Decontări reciproce între Părțile Contractante nu se efectuează.

Plata pensiilor prevăzute în partea a treia a articolului 7 și în articolul 8 din prezentul Acord se efectuează din contul mijloacelor Părții Contractante ce achită plata pensiei, în valuta Părții, pe teritoriul căreia beneficiarul își are domiciliul permanent.

Modul de plată (transfer) al pensiei se determină prin Acorduri speciale între organele Părților Contractante, care finanțează plata pensiilor.

## Articolul 10

Organele competente ale Părților Contractante își acordă reciproc asistență juridică în mod gratuit, oferă informația necesară privind legislația în vigoare și modificările survenite, despre circumstanțele, care au importanță pentru stabilirea pensiilor și întreprind măsurile necesare pentru constatarea acestor circumstanțe.

## Articolul 11

Documentele necesare pentru asigurarea cu pensii, eliberate pe teritoriul fiecăreia dintre Părțile Contractante, precum și pe teritoriul U.R.S.S. pînă la 1 ianuarie 1992, se primesc fără legalizare.

## Articolul 12

Modificarea și completarea prezentului Acord se efectuează de către Părțile Contractante prin perfecționarea protocoalelor respective care constituie o parte integrantă a prezentului Acord.

### Articolul 13

Problemele sau divergențele ce apar între Părțile Contractante în vederea interpretării sau aplicării prevederilor prezentului Acord se soluționează pe calea tratativelor purtate între organele competente ale Părților Contractante.

### Articolul 14

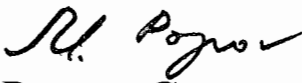
Prezentul Acord urmează a fi ratificat în conformitate cu legislația Părților Contractante și intră în vigoare din ziua efectuării schimbului de instrumente de ratificare.

### Articolul 15

Fiecare dintre Părțile Contractante e în drept de a denunța prezentul Acord, notificând despre aceasta în scris cealaltă Parte Contractantă. Acțiunea prezentului Acord se suspendă din ziua indicată în aviz, dar nu mai devreme de expirarea termenului de șase luni din ziua următoare după ziua primirii avizului.

Drepturile născute în baza prevederilor prezentului Acord nu-și pierd valabilitatea în cazul denunțării lui.

Încheiat la Chișinău "12" septembrie 1995 în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, belorusă și rusă, toate textele având aceeași valoare, în cazul apariției divergențelor în vederea interpretării prevederilor prezentului Acord, drept temei a interpretării servește textul în limba rusă.

  
Penrtu Guvernul  
Republicii Moldova

  
Pentru Guvernul  
Republicii Belarus